

DIGITAL CHROMATIC TUNER

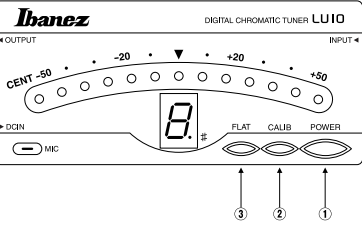
— LU10 —

OWNER'S MANUAL

Caution

- **To avoid short circuit, electric shock or malfunction:**
Do not disassemble for repair.
Do not place in high temperature and humid space such as electric heater, direct sunlight, bathroom, wet floor etc.
Do not place in excessive vibration.
Do not place in dusty or dirty space.
Do not operate the tuner with wet hands.
- **To avoid breakdown**
Do not handle all controls with excessive power.
Do not drop the tuner.
- **Cleaning**
Do not use thinner or alcohol for cleaning.
Use only dry and clean cloth.
- **To prevent battery loss**
Remove the battery when the tuner is not in use for a long time.
Turn the power button off when the tuner is not in use.
- **Battery**
Use only 3V battery : AAA Size (R03, LR03, L30) × 2

Functions & Features



- ① **POWER button**
Press the POWER button to switch the power on/off.
- ② **CALIBRATION button**
This lets you change the reference frequency (the pitch of the A4 note).
Press this button to change the number shown in the center LED.
An LED indication of 0~5 means 440~445 Hz, and an indication of 6~9 means 436~439 Hz.

- ③ **FLAT button**
This button lets you use flat tunings.
Press this button to change the number of flats indicated in the center LED.

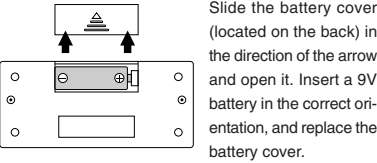
= b , = b b , and = b b b .

Tuning

[TUNER]
Press the power on/off button to turn on the power.
Connect the output of your instrument to the input jack of the tuner.
Press the CALIB button to select the reference frequency you want to use.
If the pitch of your guitar is further than 50 cents from the correct pitch, tune your instrument so that the desired note name appears in the 7-segment display. Then tune your instrument so that the guide LEDs move to the “▼” position.

The built-in mic lets you tune an acoustic guitar or similar instrument.

Installing or replacing the battery



Slide the battery cover (located on the back) in the direction of the arrow and open it. Insert a 9V battery in the correct orientation, and replace the battery cover.

Specifications

- TUNER
Tuning range A0 (27.50 Hz) ~ C8 (4,186 Hz)
Note names A, A#, B, C, C#, D, D#, E, F, F#, G, G#
Flat tuning b , b b , b b b
Precision +/-1 cent
Calibration 436~445 Hz
Display 7-segment, LED
● Input INPUT, MICROPHONE
● Output OUTPUT
● Power supply 9V (006P) × 1, DC IN
● Dimensions 129 (W) × 57 (D) × 37 (H) mm
● Weight 180g (including battery)



This is to certify that Chromatic Tuner LU10 is in conformity with : Council Directive 89/336/EEC (EMC Directive)
Applicable Standards :
EN50081-1 : .92
Electromagnetic Compatibility-Generic emission standard.
Part 1 :
Residential, commercial and light industry.
EN50082-1 : 01.97
Electromagnetic Compatibility-Generic immunity standard.
Part 1 :
Residential, commercial and light industry.

ACCORDEUR CHROMATIQUE NUMERIQUE

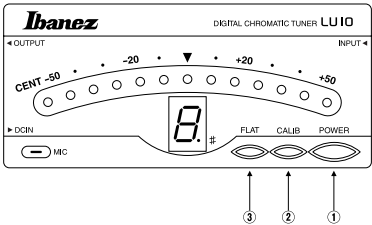
— LU10 —

MANUEL DE L'UTILISATEUR

Prudence

- **Pour éviter des court-circuits, des électrocutions ou des dysfonctionnements:**
N'essayez jamais de démonter cet appareil.
Evitez de placer l'appareil dans des endroits soumis à une chaleur ou une humidité excessive. Exemples: près d'un radiateur, en plein soleil, dans une salle de bains, sur un sol humide, etc.
Evitez de soumettre l'appareil à de fortes vibrations.
Evitez les endroits poussiéreux et sales.
Ne manipulez jamais cet accordeur avec des mains mouillées.
- **Pour éviter des dysfonctionnements**
Manipulez les commandes avec soin.
Ne laissez jamais tomber cet accordeur.
- **Nettoyage**
N'utilisez jamais de détergent ou du benzène pour le nettoyage.
Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec et doux.
- **Pour économiser la pile**
Si vous ne pensez pas utiliser cet appareil durant une longue période, retirez la pile.
Mettez l'accordeur hors tension tant que vous n'en avez pas besoin.
- **Pile**
Utilisez une pile 3V de taille AAA (R03, LR03, L30) × 2

Fonctions de l'accordeur



- ① **Bouton POWER**
Appuyez sur le bouton POWER pour mettre le LU10 sous/hors tension.
- ② **Bouton CALIBRATION**
Ce bouton vous permet de modifier la fréquence de référence (la hauteur de la note A4).
Appuyez sur ce bouton pour modifier le chiffre affiché au centre de l'écran LCD.
Une indication de 0 à 5 sur le témoin signifie 440 à 445 Hz et de 6 à 9 signifie 436 à 439 Hz.

- ③ **Bouton FLAT**
Ce bouton vous permet d'abaisser la tonalité générale de référence jusqu'à 3 demi-tons.
Appuyez sur ce bouton pour sélectionner le nombre de bémoles souhaité, qui s'affichera au centre de l'écran LCD.

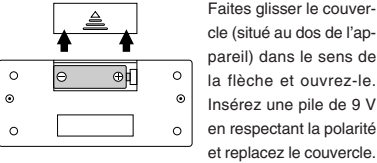
= b , = b b , et = b b b .

Accord

[ACCORDEUR]
Appuyez sur le bouton de mise sous/hors tension pour mettre le LU10 sous tension.
Raccordez la sortie de votre instrument à la prise d'entrée de l'accordeur.
Appuyez sur le bouton CALIB pour sélectionner la fréquence de référence à utiliser.
Si la hauteur de votre guitare est supérieure à 50 cents par rapport à la hauteur juste, accordez votre instrument pour que le nom de la note souhaitée apparaisse sur l'écran à 7 segments. Accordez ensuite votre instrument de sorte que les témoins indicateurs se déplacent en position “▼”.

Le micro intégré vous permet d'accorder une guitare sèche ou un instrument similaire.

Installation ou remplacement de la pile



Faites glisser le couvercle (situé au dos de l'appareil) dans le sens de la flèche et ouvrez-le. Insérez une pile de 9 V en respectant la polarité et remplacez le couvercle.

Fiche technique

- ACCORDEUR
Fréquences reconnues A0 (27.50 Hz)~C8 (4,186 Hz)
Noms des notes A, A#, B, C, C#, D, D#, E, F, F#, G, G#
Accord bémol b , b b , b b b
Précision ± 1 cent
Calibrage 436 à 445 Hz
Affichage 7 segments, témoin
● Entrée prise INPUT, MICROPHONE
● Sortie prise OUTPUT
● Alimentation 9V (006P) × 1, DC IN
● Dimensions 129 (L) × 57 (P) × 37 (H) mm
● Poids 180g (pile comprise)

DIGITALES CHROMATISCHES STIMMGERÄT

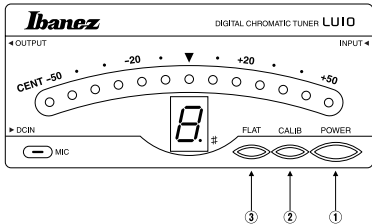
— LU10 —

BEDIENUNGSANLEITUNG

Achtung

- **Kurzschlüsse, elektrische Schläge und Fehlfunktionen vermeiden:**
Öffnen Sie niemals das Gerät.
Lagern Sie das Gerät nicht an extrem heißen oder feuchten Orten, wie beispielsweise auf einer Heizung, im direkten Sonnenlicht, im Bad oder auf einem feuchten Fußboden.
Setzen Sie das Gerät keinen starken Erschütterungen aus.
Lagern Sie das Gerät nicht an staubigen oder verschmutzten Orten.
Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- **Schäden vermeiden**
Bedienen Sie die Steuerelemente nicht mit übermäßiger Kraft.
Achten Sie darauf, das Stimmgerät nicht fallen zu lassen.
- **Reinigung**
Verwenden Sie kein Lösemittel oder Alkohol zur Reinigung, sondern nur ein trockenes, sauberes Tuch.
- **Batterieverbrauch minimieren**
Nehmen Sie die Batterie aus dem Stimmgerät heraus, sollte es längere Zeit nicht benutzt werden.
Schalten Sie das Stimmgerät immer aus, wenn es nicht benutzt wird.
- **Batterie**
Es werden zwei 3-V-Batterien im AAA-Format benötigt (R03, LR03, L30).

Funktionen und Eigenschaften



- ① **POWER-Taste**
Drücken Sie die Taste POWER, um das Gerät ein- oder auszuschalten.
- ② **CALIBRATION-Taste**
Hiermit können Sie die Bezugstonhöhe (die Tonhöhe der Note A4) ändern.
Drücken Sie diese Taste, um die in der mittleren LED-Anzeige dargestellte Zahl zu ändern.
Die Anzeige 0~5 in der LED-Anzeige bedeutet 440~445 Hz, und die Anzeige 6~9 bedeutet 436~439 Hz.

- ③ **FLAT-Taste**
Mit dieser Taste können Sie tiefalterierte Stimmungen verwenden.
Drücken Sie diese Taste, um die in der mittleren LED-Anzeige dargestellte Anzahl von Tiefalterationen zu ändern.

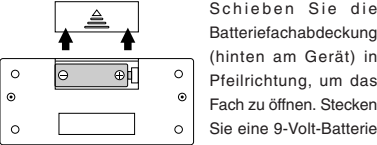
= b , = b b , und = b b b .

Stimmvorgang

[TUNER]
Schalten Sie das Gerät mit der Taste POWER ein.
Verbinden Sie den Ausgang Ihres Instruments mit der Eingangsbuchse des Stimmgeräts.
Drücken Sie die Taste CALIB zur Auswahl der zu verwendenden Bezugsfrequenz.
Wenn die Tonhöhe Ihres Instruments weiter als 50 Cents von der korrekten Tonhöhe abweicht, stimmen Sie Ihr Instrument so, dass der gewünschte Notennamen in der Anzeige erscheint. Stimmen Sie dann Ihr Instrument so, dass die Richtungs-LEDs sich in die Position „▼“ bewegen.

Mit dem eingebauten Mikrofon können Sie auch eine akustische Gitarre oder andere akustische Instrumente stimmen.

Einsetzen oder Austauschen der Batterien



Schieben Sie die Batteriefachabdeckung (hinten am Gerät) in Pfeilrichtung, um das Fach zu öffnen. Stecken Sie eine 9-Volt-Batterie in der richtigen Ausrichtung ein, und schieben Sie die Batteriefachabdeckung wieder zu.

Technische Daten

- STIMMGERÄT
Stimmungsbereich A0 (27.50 Hz)~C8 (4,186 Hz)
Notennamen A, A#, H, C, C#, D, D#, E, F, F#, G, G#
Tiefalterationsmodus b , b b , b b b
Genauigkeit +/-1 Cent
Kalibrierung 436~445 Hz
Anzeige 7-Segment-LED
● Eingänge INPUT, MICROPHONE
● Ausgänge OUTPUT
● Stromversorgung 9V (006P) × 1, DC IN
● Dimensions 129 (B) × 57 (T) × 37 (H) mm
● Gewicht 180g (einschließlich Batterie)

AFINADOR CROMÁTICO DIGITAL

—LU10—

MANUAL DEL USUARIO

Precaución

● Para evitar cortocircuitos, sacudidas eléctricas o malfuncionamiento:

No desmonte el aparato para repararlo.
No lo coloque en ambientes de elevada temperatura ni en espacios que contengan humedad, como los de los calentadores eléctricos, los expuestos a la luz del sol directa, cuartos de baño, suelos húmedos, etc.
No lo coloque en sitios de excesiva vibración.
No lo coloque en espacios polvorientos o sucios.
No active el sintonizador con las manos mojadas.

No utilice diluyente ni alcohol para limpiarlo.
Utilice únicamente un paño limpio y seco.

● Para evitar la falla de aislación

No maneje los controles con excesiva potencia.
No deje caer el sintonizador.

● Limpieza

No utilice diluyente ni alcohol para limpiarlo.
Utilice únicamente un paño limpio y seco.

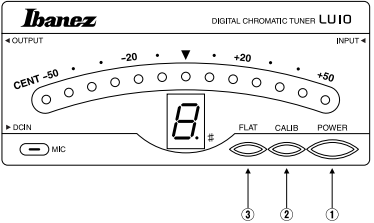
● Para evitar la disipación de la energía de la batería

Quite la batería cuando no vaya a utilizar el sintonizador durante un período de tiempo prolongado.
Desactive el sintonizador cuando no lo utilice.

● Batería

Utilice únicamente batería de 3V : Tamaño AAA (R03, LR03, L30) × 2

Funciones y características



① **Botón POWER (interruptor)**
Pulse el botón POWER para encender o apagar el aparato.

② **Botón CALIBRATION (calibrado)**
Permite cambiar la frecuencia de referencia (el tono de la nota A4).
Pulse este botón para cambiar el número que se visualiza en el LED central.
Una indicación de 0-5 en el LED significa 440-445 Hz y una indicación de 6-9 significa 436-439 Hz.

③ **Botón FLAT (bemol)**
Este botón le permite usar afinaciones en bemol.
Pulse este botón para cambiar el número de bemol que se visualiza en el LED central.

□ = b, □ = b b, y □ = b b b.

Afinación

[AFINADOR]

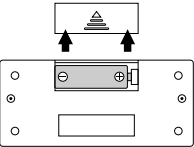
Pulse el interruptor para encender el aparato.
Conecte la salida del instrumento a la toma de entrada del afinador.

Pulse el botón CALIB para seleccionar la frecuencia de referencia que desea utilizar.

Si el tono de la guitarra difiere del tono correcto en más de 50 centésimas, afine el instrumento hasta que el nombre de la nota deseada aparezca en la pantalla de 7 segmentos. A continuación afine el instrumento de forma que los LED de guía se desplacen a la posición "▼".

El micrófono incorporado permite afinar una guitarra acústica o instrumento similar.

Instalación o cambio de la pila



Deslice la tapa (situada en la parte posterior del aparato) en la dirección de la flecha y ábrala. Introduzca una pila de 9V con la orientación correcta y vuelva a colocar la tapa.

Especificaciones

● AFINADOR

Margen de afinación A0 (27.50 Hz) ~ C8 (4,186 Hz)
Notas A, A#, B, C, C#, D, D#, E, F, F#, G, G#
Afinación en bemol b, b b, b b b
Precisión +/-1 centésima
Calibrado 436~445 Hz
Visualización LED de 7 segmentos
● Entrada INPUT, MICROPHONE
● Salida OUTPUT
● Alimentación 9V (006P) × 1, DC IN
● Dimensiones 129 (A) × 57 (F) × 37 (Alt) mm
● Peso 180 g (pila incluida)

ACCORDATORE CROMATICO DIGITALE

—LU10—

LIBRETTO DI ISTRUZIONI

Attenzione

● Per evitare cortocircuiti, scosse elettriche e anomalie di funzionamento:

Non smontare l'accordatore a scopo di riparazione.
Non posizionare l'accordatore in luoghi umidi e ad alta temperatura (ad es. in prossimità di riscaldamenti elettrici, alla luce diretta del sole, nel bagno, su pavimenti bagnati).
Non posizionare l'accordatore laddove sono presenti eccessive vibrazioni.
Non posizionare l'accordatore in luoghi polverosi o sporchi.

Non toccare l'accordatore con mani bagnate.

● Per evitare guasti

Nel manipolare i controlli (tutti), non fare troppo forza.
Non far cadere l'accordatore.

● Pulizia

Non utilizzare diluenti o alcool a scopo di pulizia.
Utilizzare solo un panno asciutto e pulito.

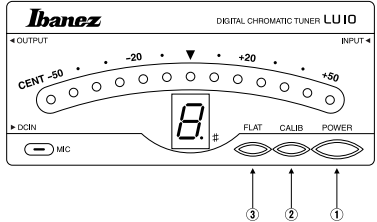
● Per prevenire lo scaricamento delle batterie

Rimuovere le batterie quando l'accordatore non è utilizzato per molto tempo.
Disattivare il pulsante dell'alimentazione quando l'accordatore non è utilizzato.

● Batteria

Utilizzare solo 2 batterie da 3 V AAA (R03, LR03, L30)

Funzioni e caratteristiche



① **Pulsante POWER**
Premere il pulsante POWER per accendere/spegnere l'apparecchio.

② **Pulsante CALIBRATION**
Permette di cambiare la frequenza di riferimento (altezza della nota La4).
Premere questo pulsante per cambiare il numero indicato nel LED centrale.
L'indicazione del LED di 0-5 significa 440-445 Hz, mentre un'indicazione di 6-9 significa 436-439 Hz.

③ **Pulsante FLAT**
Questo pulsante permette di usare accordature flat (abbassate progressivamente di un semitono).
Premere questo pulsante per cambiare il numero di bemolle indicati nel LED centrale.

□ = b, □ = b b, e □ = b b b.

Accordatura

[TUNER]

Premere il pulsante di accensione/spegnimento per accendere l'apparecchio.

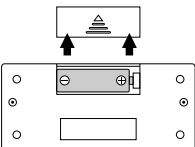
Collegare l'uscita dello strumento al terminale di ingresso a jack dell'accordatore.

Premere il pulsante CALIB per selezionare la frequenza di riferimento che si intende utilizzare.

Se l'altezza della chitarra è più lontana di 50 centesimi rispetto all'altezza corretta, accordare lo strumento in modo che la nota desiderata appaia sul display a 7 segmenti. Quindi, accordare lo strumento in modo che i LED di riferimento si spostino in posizione "▼".

Utilizzando il microfono incorporato è anche possibile accordare una chitarra acustica o uno strumento simile.

Montaggio o sostituzione della batteria



Fare scivolare in direzione della freccia il coperchio del vano della batteria (posto sul lato posteriore dell'unità) e aprirlo. Inserire una batteria 9V nel verso giusto e richiudere il coperchio.

Specifiche

● TUNER

Gamma di accordatura A0 (27.50 Hz)~C8 (4,186 Hz)
Nomi note A, A#, B, C, C#, D, D#, E, F, F#, G, G#
Accordatura flat b, b b, b b b
Precisione +/-1 centesimo
Calibrazione 436~445 Hz
LED a 7 segmenti
INPUT, MICROPHONE
OUTPUT
9V (006P) × 1, DC IN
129 (W) × 57 (D) × 37 (H) mm
180g (inclusa la batteria)

● Ingresso

● Uscita

● Alimentazione

● Dimensioni

● Peso

DIGITAL CHROMATIC TUNER

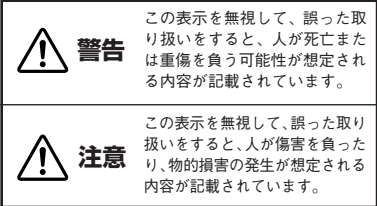
—LU10—

取扱説明書

安全上のご注意

ご使用の前にこの「安全上の注意」をよくお読みのうえ、正しくお使いください。お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られる所に必ず保管してください。

● 表示について
製品を安全に正しくお使いいただき、あなたや他の人への危害や財産への損害を未然に防止するために、重要な内容を表示しています。その表示と意味は次のようになっています。

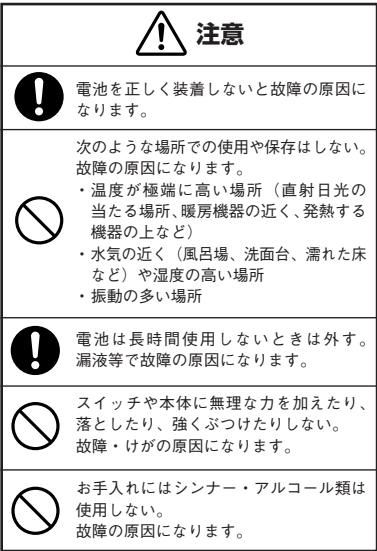
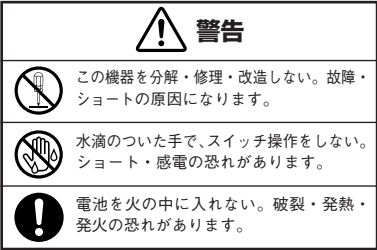


● 絵表示の例

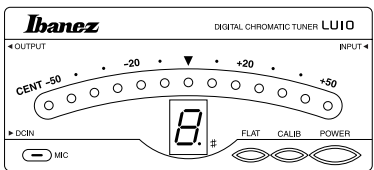
記号は禁止（行ってはいけない）の行為であることを告げるものです。図の中や近くに具体的な禁止事項（左図の場合は分解禁止）が描かれています。

記号は強制（必ず実行して欲しい）したり指示する内容があることを告げるものです。図の中や近くに具体的な行為（左図の場合は差込みプラグをコンセントから抜いてください）が描かれています。

>>> 以下の指示を必ず守って下さい。<<<



機能・特徴



① **POWER ボタン**
POWER ボタンを押すと電源のON/OFF が切り替わります。

② **CALIBRATION ボタン**
A4 の基準周波数を変えることができます。

このボタンを押すことにより中央の LED の表示数字が変わっていきます。
LED の表示 0 ~ 5 までは 440 ~ 445Hz を表し、6 ~ 9 は 436 ~ 439Hz を表す。

③ **FLAT ボタン**
FLAT TUNING ができます。
このボタンを押すことにより中央の LED に符号が表示されます。

□ = b, □ = b b, □ = b b b を意味しています。

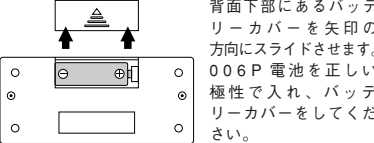
使用方法

[TUNER]

電源 ON/OFF ボタンを押して、電源を ON にします。楽器の出力とチューナーの入力ジャックを接続します。CALIB ボタンに依って基準周波数を選定してください。入力されたギター の音程が 50cents 以上はなれている場合は弦の張りを調整しながら目的の音名を 7 セグメントに表示させ、ガイド LED を点灯させ調整して "▼" に近づくように調整します。

内蔵されているマイクを使用すればアコースティックギター等もチューニングすることができます。

電池のセットと交換方法



背面下部にあるバッテリーカバーを矢印の方向にスライドさせます。006P 電池を正しい極性で入れ、バッテリーカバーをしてください。

製品仕様

● TUNER
TUNING 範囲 A0 (27.50Hz) ~ C8 (4,186Hz)
音名 A, A#, B, C, C#, D, D#, E, F, F#, G, G#
FLAT TUNING b, b b, b b b
精度 +/- 1cent
CALIBRATION 436 ~ 445Hz
表示 7 セグメント、LED
● 入力 INPUT, MICROPHONE
● 出力 OUT PUT
● 電源 9V (006P) × 1, DC IN
● 外形寸法 129 (W) × 57 (D) × 37 (H) mm
● 重量 180g (電池込み)